

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度五十五度最高
度五十五度最低
報天
告氣

兩年會談功德圓滿 中英協議昨日草簽

周南伊文思發表談話姬鵬飛宴雙方人員

【本報訊】中英兩國政府關於香港問題之聯合聲明，於今日上午十時在倫敦簽署。中國政府代表團團長周南、英國政府代表團團長伊文思，分別代表兩國政府簽署了這份具有歷史意義的聯合聲明。這份聲明是中英兩國政府經過兩年多時間的艱苦談判後，達成的一項重要協議。聲明中明確了香港在九七年後的主權歸還中國，並保證了香港在回歸後保持原有的社會制度和生活方式不變。此外，聲明還涉及了香港的土地、金融、貿易、法律、移民等多個領域的具體安排。周南在簽署儀式後表示，這份聯合聲明是中英兩國關係正常化的一個重要里程碑，也是中國政府維護國家主權和領土完整的堅定體現。伊文思則表示，英國政府對這份聲明感到滿意，並相信這將為香港的未來帶來穩定和繁榮。

大量外資 流入香港

【本報訊】據此間金融界人士透露，在過去幾個月裡，香港吸引了大量的外資流入。這主要得益於中英聯合聲明所帶來的市場信心。許多國際投資者紛紛將資金投入到香港的房地產、金融和貿易領域。這種資金流入不僅有助於香港的經濟發展，也進一步鞏固了香港作為國際金融中心的地位。

畢完議會根列與尼倫穆 緊聯強加定決國兩加美

【華盛頓電】加拿大總理穆尼倫與美國總統里根在華盛頓舉行的會談，已於今日圓滿結束。雙方就加強兩國在政治、經濟、軍事等領域的合作達成了一系列重要協議。穆尼倫表示，加拿大將繼續支持美國在維護國際和平與穩定方面所發揮的領導作用。里根則表示，美國將繼續與加拿大保持緊密的合作關係，共同應對全球性的挑戰。

蘇外長強調蘇加關係良好

【紐約電】蘇聯外交部長柯西金在紐約舉行的記者會上表示，蘇聯與加拿大的關係一直保持良好。他強調，蘇聯對加拿大在國際事務中的立場表示理解，並希望兩國在未來能進一步加強合作。柯西金還提到，蘇聯對加拿大在經濟和技術領域的發展表示讚賞，並相信這將有助於兩國關係的進一步發展。

金休退聯聯份月本 到收遲略能可票支

【本報訊】由於聯邦政府與工會之間的罷工行動，許多聯邦政府員工的工資支票將無法如期發放。聯邦政府表示，雖然目前面臨一些財政壓力，但將會盡一切努力確保員工的工資能夠儘快發放。工會方面則表示，他們理解政府的困難，並希望政府能夠儘快解決罷工問題，恢復正常的工資發放。

無意改善美蘇關係 蘇主席昨抨擊美國

【莫斯科電】蘇聯最高蘇維埃主席羅曼諾夫在昨日的全國會議上，對美國的外交政策表示強烈批評。他認為，美國在冷戰結束後並未真正致力於改善與蘇聯的關係，反而在許多方面採取了挑釁的行動。羅曼諾夫呼籲美國政府正視現實，停止對蘇聯的圍堵政策，並通過對話和協商解決兩國之間的分歧。

中英協議內容 提綱挈領綜述

（北京加新社電）中英兩國政府昨日簽署的關於香港問題的聯合聲明，是中國政府維護國家主權和領土完整的堅定體現。聲明中明確了香港在九七年後的主權歸還中國，並保證了香港在回歸後保持原有的社會制度和生活方式不變。此外，聲明還涉及了香港的土地、金融、貿易、法律、移民等多個領域的具體安排。這份聯合聲明是中英兩國關係正常化的一個重要里程碑，也是中國政府維護國家主權和領土完整的堅定體現。

墮下巴士電綫纏着汽車 司機深恐觸電動彈不得

【本報訊】一名司機在駕駛巴士時，因電綫纏繞在車上，導致巴士無法移動。司機在現場感到非常恐慌，並試圖動彈，但由於電綫的纏繞，他無法脫身。最終，消防部門趕到現場，並使用專業工具將電綫剪斷，才將巴士解救出來。司機在事後表示，他對這次經歷感到非常後怕，並呼籲司機在行駛過程中要格外小心，避免類似事故的發生。

參加盛大慶祝活動 女皇在紐賓士域省

【紐賓士域省電】英國女王伊利莎白二世昨日抵達紐賓士域省，參加當地的盛大慶祝活動。女王在當地的行程非常緊湊，她將參觀當地的歷史遺蹟，並與當地的官員和民眾見面。女王在當地的表現受到了當地民眾的熱烈歡迎，並為紐賓士域省的形象增色不少。

蘇聯現年四十八歲 曾於一九六九年殺害 女演員無辜及另外八人

【本報訊】一名蘇聯男子因於一九六九年殺害一名女演員及另外八人，被控以謀殺罪名。這名男子現年四十八歲，目前正被關押在蘇聯的監獄中。據悉，這起案件在蘇聯引起了廣泛的關注，因為受害者在當時是當地的知名演員。目前，這名男子正等待進一步的法律審理。

米柯認為蘇加兩國可在 許多方面加強科學及 經濟等合作

【本報訊】蘇聯與加拿大兩國在科學及經濟等領域的合作日益加強。蘇聯官員表示，兩國在許多領域都有著廣泛的合作機會，包括太空探索、環境保護、能源開發等。加拿大方面也表示，他們對與蘇聯在這些領域的合作充滿信心，並相信這將有助於兩國關係的進一步發展。

此乃一項有關我們的 文明或文化之選擇

【本報訊】中英兩國政府關於香港問題的聯合聲明，被視為是中國政府維護國家主權和領土完整的堅定體現。這份聲明不僅是中國政府的一項重要決定，也是中國人民的一項重要選擇。它體現了中國政府對國家主權的堅定捍衛，也體現了中國人民對國家未來的堅定信心。



新季節菜館

NEW SEASON RESTAURANT
3048 KINGSWAY, VANCOUVER B.C. V6R 1J7
京士威路三〇四八號
(夾 RUPERT)
電話：430-0443

經已開張營業

歡迎惠顧
經濟小菜
粉，麵，飯

營業時間：七天營業
由上午十時半至晚上九時
(五里之內免費送餐)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干

本廠精製
品質優良
馳名國際
衛生第一
歡迎批發
零售無阻
地址：2020 Dundas St. W. Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944

SANG LUNG JAN LTD.

溫哥華
生隆棧炮竹大發行
651 EAST HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1R2
(604) 255-8278

最速
新到
中西炮竹
即日市

慶祝十月卅一日兒[鬼]節

HALLOWEEN

※總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
最暢銷 SCREECHER-00
品質更改良 花樣更衆多
包裝更莊煌

※總代理加拿大 HANDS 炮竹廠
各式各樣的 SPARKLERS

※總代理美國 KENT'S 炮竹廠
七彩繽紛的 ROMAN CANDLES

※總代理加拿大 NORBEN'S 面具廠
最新式兒童應節化妝品，各式面具及袍服，應有盡有。

※目錄印備，函索即奉※
加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上 敬請各界注意

華聲錄影公司

華埠總代理
有大批傢俱平價出售

SONY 20" TRINITRON COLOR TV Remote control V1947 \$749
1985年款

SONY 28" TRINITRON \$929
自動較焦
PRICE TOO LOW TO PUBLISH

SONY BETAMOVIE \$929
Hi-Fi SL5200
Infrared Remote Control

SONY BETA HI FI SL5200 \$975
BETA L-750 TAPES
BUY 3 AND GET A FREE STORAGE PACK

SONY SL2400 VCR \$559.88
3 Day Program
Closed Search
Hi-Fi Remote Control

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd.
337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 682-5725
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

Hennessy

VERY SPECIAL
COGNAC
VERY SPECIAL

此乃一項有關我們的文明或文化之選擇

中英協議草案
分日連載，敬希讀者留意
編者啓

【香港消息】連接香港執行及組織等工

香港老一
項「老」
帶一個輕便

叟白 不幸。有鑑
者康老人福
推出一老人
一的計劃，
善。

日本「讀賣新聞」 村野節譯

以權誕生即以這樣的印
至茲涅夫時而不斷採
大執政一年
內政似乎
足，從某種
的寂靜。
是局面已不

如加強紀三項條件時候，支

違令者將罰款兼入

府憲報最近公佈一項法律。紋身列爲非法行爲。生具列醫學理由外，禁止施行紋身。第一次觸第二次及以後重犯可被

一項調查顯示，在一千四百左右已經紋身，四成左右的青少年有紋身的傾向。該項調查和法庭避免青少年不致在未成年上終生烙印的決定，以最新的科學技術也們悔悟，要想除去身上

[illegible]

乃業之基
 溫哥華緬街327號
 電話：687-6977
 由陳奕能中醫師主理
 統辦
 貨品齊全
 唐山雜貨
 成葯葯酒
 京果海味
 地道藥材
 參茸補品
 爲醫所本

夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
 百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

源運到



*** XO 人蔘酒**

*** 野山人蔘酒**

*** 正北高麗參**

*** 瓊玉膏**

款款皆珍品

*** 開城高麗人蔘精**

*** 開城高麗人蔘茶**

*** 開城高麗人蔘湯**

*** 人蔘婦女補藥**

遠近華分銷處：

- * 大昌參茸行
- * 德信參茸堂藥行
- * 興華參茸行
- * 位元堂參茸行
- * 嘉福城 華華
- * 利僑公司
- * 華寶市場
- * 永興公司

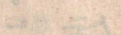
卡球分銷處：

- * 元豐公司
- * 金山市場
- * 廣興公司
- * 和記參茸藥材行
- * 信豐公司
- * 廣信參茸藥材行

熱蘭華分銷處：

- * 裕信公司

榮耀朝鮮民主人民共和國產北美洲總代理
 東海國際進出口有限公司 HWA INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
 澳洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEAN ENTERPRISES LTD.
 加拿大總辦事處：華中文化中心二〇九室 V6A 1T1
 209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 電話：(604) 686-5371 * 684-7488 TOLL-FREE



本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理



專
營
●

- 黃白金飾
- 結婚金牌
- 名師設計

● 鑽石玉器

● 賀壽金座

● 款式新穎

● 紅藍寶石

● 專人主理

● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 **669-3247**

新貨

大批運到

日本全花冬菇

日本上厚冬菇

日本厚冬菇

日本香信

日本特大蠔鼓

日本大蠔鼓

日本中蠔鼓

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

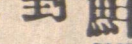
149 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

到大批

急凍蟹肉
新鮮帶子



國對蝦
銀白鱸魚



鮮明蝦球
游水生魚



新鮮海鮮

有盡有

街東式陸零號
六六九一六一六零

海產公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務,目的是為縮短週末時
顧客輪候時間,以及減省本公司經營成本,而將最後利益撥歸消費者。

為你：

省錢

省週末時間

特價項目：

豬扒	每磅	\$2.25		豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50		鮮雞	每磅	\$0.99
脆腸	每磅	\$3.20		牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00		牛肉	每磅	\$3.50

歡迎預定服務電話

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

男朋友與世長辭
劉紅芳皈依佛門

劉紅芳才十三歲，就皈依我佛，成為佛門俗家弟子，如果有一天看破紅塵，劉紅芳還打算到庵堂出家做尼姑呢。

廿多歲的年青人還有很多美好燦爛的前景，女孩子嘛，還是青春年少的時候，何以對這多姿多彩的世界全無興趣呢？

劉紅芳眉宇間掠過一絲哀愁，自從男朋友去世之後，我對人世間什麼也看得淡了。」

劉紅芳與男朋友鄭廣生是港台的監製，個多月前突然因腦癌去世。劉紅芳與男朋友認識一年多，大家感情很好，一直以來，男朋友都鼓勵她在電視圈內發展。劉紅芳現在無線訓練班畢業之後，曾經有一段受捧的日子，機會比同期的同學多，可是好像不常，另

於劉紅芳簡直是晴天霹靂，一向她都是依偎他的，他不久於人世了，這對於劉紅芳可是極大的打擊。當男朋友病期間，劉紅芳一直照顧他，牽着男朋友的無體，也折騰了劉紅芳的心靈。個多月前到劉紅芳的事業上不如意，改變了劉紅芳的人生觀，她對世事看淡了。她相信「命中註定」。她說：當當初男朋友說，計劃開一間餐館來港，現在一切成了泡影，怎估到經歷會無端端奪去他的生命。劉紅芳說：「我已經心灰意冷，唯有自己了結了這許多苦惱，已經心如止水。」唯有自己了結了，對世事不再執着，也不怨，過平



南北少林》拍攝順利
劉家良昨返港小休

他說開鏡首日即拍了卅九個鏡頭

對影片進展頗感滿意。

劉家良本月，初到北平，南北少

林」，影片拍了十多天，功夫良昨天乘飛機返京，其他工作人員則由北京乘火車到廣州，再由穗轉乘火車到香港。

功夫良說，影片只開工十多天，便返港的原因有二：一是今年五周年國慶北京大事慶，所有酒店由下月一日至五日皆全部用招待外賓，另外是李連生可參加加拿大中文電視台的李連生下月中旬前便決定是否到加國參加電台的開幕禮，如他決定不前往的話，功夫良將於下月五日返京繼續開工，則將另選日期。

功夫良本準備明天（廿一日）才返港，但適逢飛機有一空，他也樂得早些返港，見見香港的老朋友。

《南北少林》本九日在北京開鏡，日便拍了三十九個頭。功夫良說：「拍滿頭影片拍攝頗感滿意，影片拍攝頗感滿意，內地地

「中國」

中國電影

展84
不可
錯過

極之出色。

《人生》原本更集中了。年輕工作和愛情，然不同。影片中有不能像豆芽——一點，就只能是一點，就是這樣一個主角，都遭到愛、愛情，也提供了一定的



影興視

袁和平導演情逢敵手
甄子丹再續約三年

和平安簽約三年，現在還餘的《情迷戴安娜》。但於早前，他又與英皇簽約，他將獲外借拍邵氏的新片

交談，似乎對
而有點敬畏
李連杰對張鑫

舞台

七十年代初，

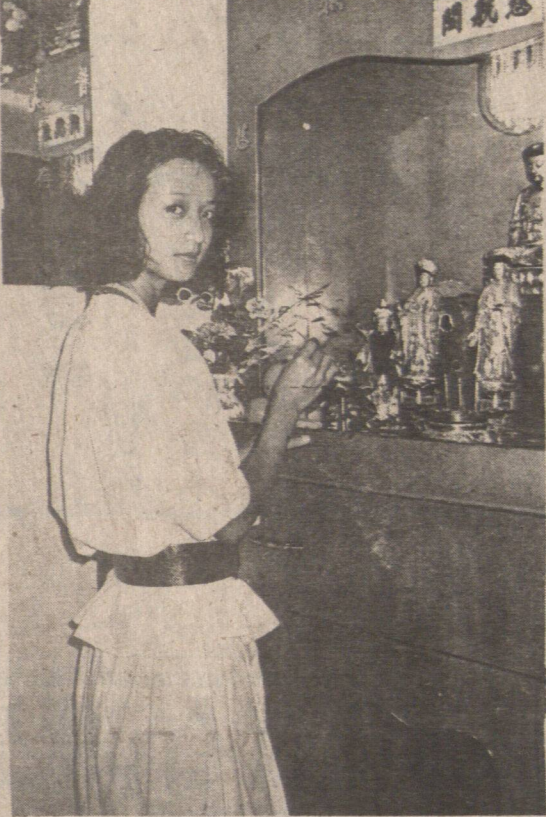
他陪 顯得十分老友，閒來
反 有說有笑。可能李連
杰與功夫良相處的日子
劇《萬世一

子尚淺，日子長了，就會熟練起來了。」
知日。

所有藝員，樂手及十多噸重之舞台設
及器材由澳洲運來
日內將會到港。

午間小戲兩周年
特輯一連播五
午間小戲慶祝兩
周年，特別加播
個共分五輯的特
目「午間小戲兩

。事心祈前而誌



樂電台聯合舉辦
柏濤協助推行
投資超過三百
碧姬芭鐸：
生存和快樂。
碧姬芭鐸：
樂生存，就要
躲在那裏？」

「有句法國名言：『若要成功，先要隱藏地生存。』碧姬芭鐸說：『我絕對沒有野心。我只要』」

瑪莉蓮夢露
能成爲家庭主婦

瑪莉蓮夢露
「都是我的照
珍哈露：『我
齊。』」

明昆

陰楠顯然在意圖
的新意。

牛百歲》是參

星名句

「你大概人是寂寞，」
 「我有太多幻想，因而不
 知。」
 「甚至不喜歡我的人
 朋友。」
 甚至不喜歡我的人
 生活定要與我的宣傳看
 從題材及技巧上進行探索
 最片中熱熱鬧也最輕鬆的

梅艷 x 景輝

伊利莎白泰萊
個女人的面孔
個孩子的思想
伊利莎白泰萊
扮演的角色

梅艷

梅蕙絲：「愛

能征服一切，除了貧窮和牙痛。」

梅蕙絲：「我是電影界唯一的古董——而你知道古董價值若干。」

「我有和身段及」

「我最是成長。」

穿 梭娛樂圈

此芳雙棲

有Friend無數，積極增產，剛前進，只等恬恬月底來港，即完成，然後又一部新片的拍攝愉快。

完成之後，鄧光榮、黃榮合作，一改以往拍社會寫實的作風，題材多化以喜劇為主，籌劃的新片則是以榮主演，鄧光榮任男角，其他人還未選

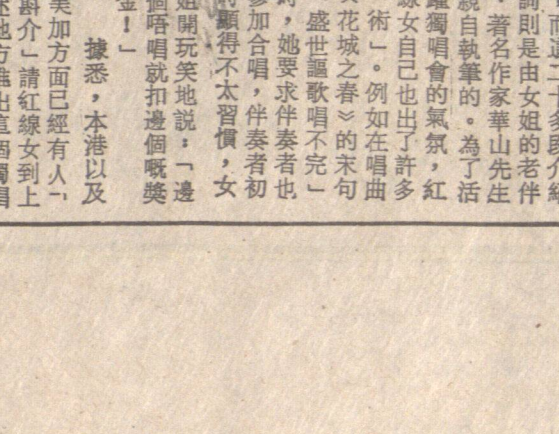
為我。煙戒痛無却他，燒分痛無家人。
煙班一對面是別特，苦痛很定一煙戒，了年
煙戒吃或生醫找用不知誰，誘引住不受忍定。
事回這煙吸掉。

上、戲拍連母。已三日一差，錄紀高最的。
。手離不煙都，雀麻打或新。



「台法練聲」的機
台使得紅線女在唱
合生涯十年之「
出時，還是「一
青春一，歌喉今
，唱功老練精
在這次籌劃

首曲之多。這其中
括，在滬期間與任
輝合演的《俏娘
一劇中的定角《拷
一曲紅遍大江南北
《昭君出塞》、《金
世界青年歌劇》、《
的《貴族校》、風
海內外的《搜靈
樂府自歌》和《香
守樓》以及《山鄉
雲中》的《只待月
明》。壓軸的是她
出國日，約唱戲曲
家蔡叔弢撰寫的《
花城之春》的新
多首曲，充分體現



【合衆國際社洛杉磯二十三日電】鐵道部宣佈，將由三台機車頭牽引工職位的申請人士，昨天造成交通大堵塞。他們在申請期開始之前四十五小時，在一間可坐在車內觀看的露天影院所，排了兩條汽車龍，長達一英里的長度。

雖然鐵路當局派卸工和倉庫工人工作原定要於星期五下午六時才派發申請表，但找工作的人們星期五上午八時便開始在該處等候，警察只好採取輪換。

警員說：排隊候換，在第一條車龍開始形成時，第二條車龍開始形成時，並在十一點半時第一條車龍已達兩英里多，並在十一點中段時再伸展一英里。

由於人們去了排隊候換，大部份汽車停在行人道邊無人看管，另一些人則扎營苦候。

收到特說：「他們相當守秩序，但我們收到居民有關無禮電話聲言以及汽車停在行人道邊形成變行的」這些批評。」當然在某方面，他們要作最後決定，哪一條才是通向露天影院的合法道路。

警員說：「工會行政員正考慮今天不讓露天影院外面派發工作申請表，而不按原計劃在裏面派發。」

被發現，屍體被燒過，身中十一刀，並曾被毆打。

在逮捕行動之後，憤怒的羣衆聚集在法庭庭前廣場上。當埃切瓦里亞提審之時，據市中心區警署署長羅德里格斯估計，有四千五百多人在法庭外面等了大約三小時。

埃切瓦里亞被控同一名保釋金担保人安排收買一名男人及其兩名兒子殺害她的丈夫。這名保釋金的担保人也被告。美國司法部長阿科斯塔告訴記者說，埃切瓦里亞

死者是最受歡迎的電視節目主持人
波多黎各 同四名男人一起被控 七日謀殺她丈夫維
「三日龍」 在一九八三年一月十 勒(五十四歲)。

貝魯特美使館通道

美軍用一門車載無後座力炮守衛通向東貝魯特的美國大使館的道路。二十日汽車炸彈曾用這條路接近使館並將使館炸毀。

(合衆國際社)

正設計更多時裝

【合眾國際社內布拉斯加州林肯廿二日電】據一名服裝設計師稱，已設計出越來越多肥胖女人用的衣服。

該設計師說，最近連體褲、無袖上衣與流行服裝無不相宜。他認為，女性應以舒適為主，而不必去追求苗條的身材。

這位名叫詹姆斯·麥基爾的服裝設計師在內布拉斯加州的奧馬哈市開設了一間專門為肥胖女性設計服裝的工作室。他說，他的顧客中，有許多人都是因為體重過重而受到社會歧視的人。

麥基爾表示，他設計的服裝不僅注重實用性，還強調時尚感。他希望通過自己的努力，讓那些被傳統時尚忽視的女性也能找到適合自己的衣服，並展現自信。

目前，他的工作室已經收到不少來自全國各地的訂單。他表示，未來將繼續推出更多樣化的款式，以滿足不同需求。

片集「邁阿密的罪惡」裏的兩個明星其中之一，約翰遜二十二日被浸在一個三百五十加侖的朱古力箱之後，得到薩米斯之助，紙乾淨身上沾滿的朱古力。（合衆國際社）

日本
女比
【法新社東京二
三日電】今天發表

比男更鍾意離婚

公主嫁平民

比利時公主維多利亞·烏維克九月廿二日

萬個年齡至少二十的男女的調查顯示婦女中有百分之三

對日本各地

分之八點三。
贊成離婚的婦女有
人反對。

【新華社莫斯科九月二十二日電】據塔斯社報

各地消息

壽山
二一
吉亞五
人有人兩
月迎來丁巳的
第一百二十七個
生日。
這位老人居住
在格魯吉亞的一
個高山村莊裏。

老人已不再從事大量的勞動，然而他每天都堅持在宅旁園地勞動一兩個小時。老人從來沒得過病，沒吃過藥。

這位老人有兒女、孫兒女、曾孫兒女

都是烟草種植工人。
在格魯吉亞的五百萬居民中，百歲以
上的老人有兩千多人。

贊成離婚的婦女有人反對。

【新華社莫斯科九月二十二日電】據塔斯社報道，蘇聯格魯吉亞共和國的老壽星達澤澤今年九月迎來了他的生日——二十七個。

這位老人居住在格魯吉亞的一個高山村莊裏。

自青年時代起，他一直在烟草種植園工作，但是他本人從不吸烟。

最近四十多年來，他每天工作八個小時。

老人已不再從事大量的勞動，然而他每天都堅持在村旁園地裏勞動一兩個小時。

老人從來沒得過風濕，沒吃過藥。

這位老人有兒女、孫兒女、曾孫兒女和玄孫兒女共八十九個。他的三個兒子也都長壽。大兒子已經九十七歲，二兒子八十七歲，小兒子八十歲。三個兒子也都是烟草種植工人。

在格魯吉亞的五百萬居民中，百歲以上的老人有兩千多人。

蘇聯高山壽星
今年七十二歲

格魯吉亞一百五十萬人中，
一百歲以上的人有二百多

永興裝修公司 油漆做木、土庫間格 水喉 plumbing、露台車房 電器電燈、新換水閥 大小工程、無任歡迎 平快觀 電話：四三三一—五五一八	明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 地址：溫哥華市中心 電話：325-5459	朱氏裝修 電話：433-9784 政府裝修大小工程 牌改小工 照建格價 另有長期合約 修理小型植文	昌記裝修油漆公司 承接泥木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四	KENWARD CO. 431 COLUMBIA ST VANCOUVER B.C. TEL: 684-9821 經售及修理名廠傳真機、收音機、各種電器工程，承接大小工程，服務完滿。價格克己，保證滿意。	張記裝修 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 水電修理 日電：521-9121 夜電：872-6841	楠記 水電工程 裝修開格 土庫廚房 浴室廁所 大小工程 免費估價 電話：340-1128	榕記油漆公司 專門：室內外機器漆室內裝修漆油光花紅膠漆圍牆噴油。 清漆、鉛筆、白漆。 電話：五九〇一三八九二	油漆噴漆 商業舖位、民居住宅、 免費估價。電話： 251-1308 9劉記	麥秋油漆工程 大小工程一律歡迎。 從業悠久，工作妥當。 電話：六時後八七四一二八〇	專人精修 電視錄影機、安裝修理各種汽車音響系統，快捷妥當。 電話：125-5153 352。	劉承接裝修、油漆、 地址 636E, 11th Ave 新電話：879-4289
超記裝修 裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芭 改裝加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話：274-8249	JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保君滿意 日夜應召 曹振興 新政府合法牌照 專業或修理 水龍煤氣喉	志里冷氣工程公司 專科：大小商業場所冷氣工程、設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七二一〇三九 八七六一十一 VANCOUVER B.C.	宏海建築 商店住宅 新建住宅 專業補漏 精拆瓦面 免費估價 快捷妥當 電話：291-9864	關氏建築裝修 CONSTRUCTION TEL: 254-7460 水電 瓷磚 內外 車房 舊屋 工電 鋪砌 土庫 陽台 價電 油漆 間格 翻新 廉修 砌漆 格台	東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科：上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。 日夜服務收費從廉 電話：英語 251-2301 政府牌照 國語 255-4991 馬文紹	嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 2044 TURNER ST. TEL: 251-1611 請電：▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲ ▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲ ▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲ ▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲	四海油漆 專接油漆工程 及 小型裝修 電話：437-9692	李華建築公司 專做內外土庫 釘灰板屋頂 油漆間格 電話：685-3653	建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 免稅估價 政府牌照 快速妥當 土庫間格 水電工程 水瀝露台 土庫間格 新舊裝修 商業住宅 電話：873-2566 321-5819		
偉成建築工程 專人負責，圖則設計 承建新屋及大小工程 請電：陳偉雄 陳信成 420-9024 274-8128 (免費估價及申請建築許可證)	欽記裝修建築 內外油漆 承接灰板 土庫間格 裝修屋頂 建造陽台 包君滿意 日 874-1933 晚 874-9538	亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免費估價 園牆磚花 土庫間格 設計圖則 裝修油漆 承建新屋	嘉倫裝修 擴土露屋 內外油漆 建庫頂 水瀝籬芭 房屋房 頂裝修 電話：437-8742								

大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

工商業。住宅

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查
電燈電線新建修改
電力暖氣，電子門鎖

電子防盜

- ☐ 加拿大保安專業牌照
- ☐ 燕梳信用保證
- ☐ 採用高級專業器材

精

精心設計
令你安枕無憂

簡

簡易使用
令你出入方便

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.
1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: **464-7287**
(24 小時)

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑治

專門修理及安裝
熱水爐、暖氣、換
上門估價, 免費

捷美設計室

437-3787

發展地產
顧問、查詢、請
照、設計、入則

職怡裝修

電話: 254-8967

免費估價
晒房、土庫、做
台、車房、改建、
費、估價、油漆

專門修理

收上家庭乾洗雪專
門府庭衣櫃專門
服務電器機電理
原低照器機電理

電話: 876-0278 OR 438-4666

李華捷洽

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理, 大小商
房, 大小廚房, 急
修, 電爐, 電火, 政府牌照

馬君寶
三二七五一(英語)
三二七二〇(華語)

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

櫃房氣氣爐

修理裝換肉食, 牛奶, 榮蔬櫃。
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.

晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修,
代設計劃則, 免費估價。

裕熙洲 RICHARD LAI 321-2945
FERDINAND KLAPWIK

余正木工坭水

電話: 251-6248

各項改建油漆加建
油頂瓦仔
屋喉修
水喉修
磚石砌面
水坭路面
廚房磁磚
牆身批盪
政府牌照

炳記

428 Salsbury Dr.
Van. V5L 3Z4
Tel: 254-4935

承接政府大渠
修理土庫漏水,
電動通渠
水喉潔具渠務煤氣工程

御達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票, 港、
台、星馬團體票, 歐陸
包機等
* 代訂各地旅行團, 如賭
城, 夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
* 代訂汽車、酒店、旅行
保險
* 無論移民探親, 假期消
遣, 商務, 旅遊,
專人為您悉心妥當安排。

營業時間:
週一至週五: 早上九時至五時半 週六: 早上十時至二時

536 MAIN ST. (維街夾奇化街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

多途電器

DORTO ELECTRIC

88 政安修理
77 府住安修理
26 府屋裝乾理
01 牌電商衣電爐
51 照火業機
43
93

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
專人指導
歡迎垂詢

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING

TEL: 327-1895

自精水土舊入
動電庫屋則
車裝工間翻申
門程格新請

東方冷暖水電工程

DONG PHUONG

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝, 修理, 保養

餐館, 住宅廚房全部設備

專科冷氣, 雪櫃, 水喉
不銹鋼爐頭安裝燒針
特設 24 小時緊急修理服務
快捷妥當, 收費特廉。

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

TOM'S CONTRACTING

吳洽
3 時
2 後
1 電
3 話
8 工
8 程
木

五油承
漆接
後修小
電工土
話工木
程木

【本報訊】據新華社北京消息，八國民主黨派，中國民主同盟，中國民主黨，中國民主建國會，中國民主促進會，中國農工民主黨，中國致公黨，九二學社和台灣民主自治同盟，目前，各民主黨派成員，有人任六屆全國人大常委會副委員長，有人擔任長官，有人擔任重要職務，是中國重要的政治力量。

中國
消息

國人大代表，有一十六人，六屆
政協委員。另外，
少民主黨派成員，
任了省、市、自治
府的人大、政協和
年的領導工作。近
年來，他們積極參
與國家政治生活中
問題的協商和討論

中國一隊隊青麗女子跳台跳水冠軍。

二十三日電：今年頭八個月，海南島引進外資的項目和投資總額，分別比去年全年增長一點七倍和二點六倍。

海南島的豐富資源和對外開放，引起了客商越來越大的興趣，來海南島訪問考察、洽談貿易的經濟界人士，僅今年頭八個月，已有三十多個國家和地區的二千多人次，比去年同期

利用外資項目協議，合同七十三項。包括電子輕紡工業、交通運輸、旅遊飲食、服務、海水養殖、漁港捕撈、熱帶作物種植等，投資總額一億零四百八十萬美元，其中外資六千六百零八萬美元，分別比去年全年增長四倍和四點三點。

在今年引進的合資、合作經營項目中，投資額一百萬美元以上的有十二個項目，共六千二百四十萬美元，佔全部投資額的百分之八十一點八。

中國男單女雙掄元

韓健擊敗楊陽 李玲蔚勝韓愛萍

【法新社雅加達十三日電】中國隊今晚以直落十三比十，一十五比七的分數擊敗他的隊友楊陽，奪得第四屆世界羽毛球錦標賽女子單打決賽中稱號。

女雙打決賽中，中國的吳迪西、林瑛以五比六，七比十五，以二比一擊敗中國的吳瑋、徐慧娟奪得冠軍。

男子雙打決賽中印尼的林水發、陳金德以十五比十八，十五比一擊敗中國的田秉義、李永波組奪得冠軍。

【路透社雅加達十三日電】中國女子羽毛球運動員李玲蔚今日在此間以三局十比七，十一比四及十一比七的分數擊敗勝過她的隊友韓愛萍，重奪世界羽毛球錦標賽女子單打冠軍的稱號。

在男女混合打決賽中，印尼的紀明發和李英華以十五比十八，十五比三和十五比八擊敗瑞典的基斯福和英蘭的原里。

舉行開航儀式。北京
石家莊航線每周有兩
個班次：北京—石家

【本報北京二十三日專電】北京政府將於二十五日開闢由北京通往河北省石家莊的航線。與慶

最後一個省會的通航，也是中國民航對國慶的獻禮。二十五日，中國民航將在管理局局長徐柏齡將介石家莊與河北省領導

莊——鄭州——廣州。
——和浩特——北京。
——石家莊——南京——上海。這條航線由中國民航北京總局經營理。

即將在西安市興建

【新社西安一電】西北地區第一所培養年輕的繼任者。據十三日電，西安正在籌建中國西北神學院，專授天主教神學。

中國西北地區的天主教主教大約有幾十萬人。目前這地區天主教神職人員有數千名，其中許多人年事已高，迫切需要培養年輕的繼任者。

該學院負責培養陝西、甘肅、寧夏、青海、新疆等西北五省（區）的天主教主教人員。它將通過嚴格的文化考試招收十八歲以上，熱心愛祖國，信仰天主教，熱心天主教神職工作並具備高中畢業生學歷的中國學生。學院預計將招收八十名學生。

學制四年，畢業後將成為神職人員，享受普通大專畢業生待遇。修生在校期間，將

動工。

中文電話接線
 音機留言，效果不大
 每月三十五元即可聘
 商業秘書替各行業，
 紀等接線電話，精通
 英文解答，其它如打
 服務等。請電 (604)
 5-5611 簡開 (9-5)
 Title Business Services
 7-426 Main Van. B.C.

合工程公司
 art gallery
 LOUVER, B.C.
 裝精配畫框
 畫起貨快捷
 玻璃門紗門
 簾安全窗花
 324-5913

昌裝修公司

木料	翻瓦	水喉	油漆	電器
安裝	處理	更換	泥鋪	開格
吊頂	飾面	瓷磚	鋪路	安裝

電話：874·8043
(廿四小時服務)

協記裝修

話：735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚

免費估價	換熱水器	水喉爐頭	專修餐廳
收費合理	電器電器	家庭牌照	政府牌照

\$290.

店
HOTEL
(打東街)
6431
· 價錢相宜
歡迎。

三行工程
 N TIN CONSTRUCTION LTD.
 房內外油漆改建
 內屋陽台
 車房
 土庫
 大小工程
 工細織
 254-6011
 晚間 254-2764
建築
 MANAGEMENT SERVICE CO.
 呂鐵欄杆
 大小工程
 歡迎查詢
 291-2155

100

100

相當於建國初期的三、四倍多，油料則達十倍多，中國的糧食生產居世界的第一位。

遭受十年「文化大革命」的亂，它使中國經濟連續陷入衰退。在黨的十一屆三中全會，會議決定把「以農業現代化為上策，各種經濟改革的中成，一九八三年工作目標比一九八二年增長百分之十」的工業總產值比第一季度的工業生產總值增長百分之十二。」一九八〇年創記錄的八千四百一十七萬噸，中國在十年初表明，我們海外僑胞為祖國現代化中國能沿着這正

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考取專人免費接送
筆試指導

師資優良
經驗豐富
收費公平

校長：方勵強夫人

電話：298-4623

全
程
130
元

THE PERMANENT
REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages
Savings & Loans
Trust

Don Quan
謝煜賢
住家: 420-4665
公司: 438-8161

Pah Quon, S.A.
關伯興
住家: 294-0589

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公司: 266-4155
住家: 266-8988

Kenneth Kwan
關煥蔭
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

MICHAEL CHANG
陳江賢
PHONE: 438-8161
or 324-4018

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq ft living area on approx 30'x113' ft. lot. you can live in one and still have income to pay for your mortgage. Craveley & Commercial. Asking \$117,000.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Walsby. Shopping, Transportation, all within 1-2 block. 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main, very high basement. 28th & Walsby. Asking \$174,000.

北本拿比, 近學校巴士, 50x122 兩層房, 開價九萬九千。

北本拿比, 裝修好, 兩層, 只八萬餘。

西區華埠 100x180, 面對海, 風景優美, 開價九十九萬。

新屋, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 8800 大, 有前舖, 座位約七十, 容易打理, 月租約九萬二千, 容易打理, 月租約九萬二千。

二樓, 餐館, 月租約九萬二千, 容易打理, 月租約九萬二千。

餐館位於二樓, 工業區, 每日約四百餘生意, 開價四萬四千。

夾 12 街, 實價六萬五千, 夾 12 街, 實價六萬五千。

溫哥華西區 16 街, 近中央醫院, 33x122, 柏文, 只十一萬餘。

新屋, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 8800 大, 有前舖, 座位約七十, 容易打理, 月租約九萬二千, 容易打理, 月租約九萬二千。

中文傳呼電話: 667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

買賣樓宇, 免費估價
◎西區新屋, 四房, 125x120 尺大地, 近跑車馬場, 十一萬。

◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。

◎西區華埠商業, 廿餘萬, 適合自用。

◎果舖連實業, 廿餘萬, 有開詳情, 請

▲北區 3127 號商業樓, \$265,000
▲北區西三街 146 號商業出租。

▲東區區租文 \$210,000
▲北區商業樓, \$295,000 電聯。

▲北區 3127 號商業樓, \$265,000
▲北區西三街 146 號商業出租。

▲東區區租文 \$210,000
▲北區商業樓, \$295,000 電聯。

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話: 430-6655

FRASER 靚區靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。

GOVERNMENT 區, 七年 F.N.B. 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。

風光區, 兩房一廳
2653 E. 57th AVE.

溫哥華東區, 二房一廳
有土庫, 近 ELIZABETH HOTEL 交通方便。

4249 FRANCES 三房一廳, 土庫完成 33x120 有景觀。

溫東區, 上下各兩房
土庫可出租。

相文, 兩房一廳
叫價七萬餘。

七年新上下完成意大利
瓷磚雙門門十五萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
祈偉立 公司: 872-2604
住宅: 433-6452
RAM ASNANI 中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△相文兩睡房近 CLARK 及 1st 街每尺 \$25 足 120-125 單位。

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話: 435-1471
STAN HAN 韓統光 住宅: 321-4714
BRIAN CHAN 陳官桃 住宅: 266-5797

地產物業 免費估價
專代理買賣, 忠誠為僑胞服務

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△相文兩睡房近 CLARK 及 1st 街每尺 \$25 足 120-125 單位。

ROYSON REALTY LTD.
梁紹傑 ROY LEUNG
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△相文兩睡房近 CLARK 及 1st 街每尺 \$25 足 120-125 單位。

FRANK LO 盧家傑
U.B.C. 商科學士
公司: 872-2604 (24小時)
住宅: 254-1161

免費估價, 經驗豐富
△西區 OK 區, 29 年屋, 開價正

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△相文兩睡房近 CLARK 及 1st 街每尺 \$25 足 120-125 單位。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
雜貨舖數間出讓:
△街角小型雜貨舖, 在喜士定東街 (近乃磨街) 數千元可成交。

△京士威雜貨舖, 舖前有十個車位, 數千元可成交。

△在盤尼比區, 興旺大街角雜貨舖, 前舖後居, 萬餘元可成交。

△WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖, 每日生意五至六百元, 取價三萬餘元。

△快餐聯所店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎電約查詢。

△西區靚屋, 內部全裝修如新, 有良好租約每月收入一千四百元, 買屋收租人仕佳選。

△百老匯東街, 三千多號 37 座咖啡廳急售, 時間短, 生意穩定, 適合初入行或夫婦經營, 要價二萬五千。

△雲市西區, 在 DENMAN 街最旺地段生意景佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。

△雲市西區好地點, 咖啡廳, CAMBIE 及 15 街, 每日生意五百多, 極有發展機會, 店主經營十年多, 現作退休急賣, 歡迎來電查詢。

△雲市西區, 在 DENMAN 街最旺地段生意景佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。

△雲市西區好地點, 咖啡廳, CAMBIE 及 15 街, 每日生意五百多, 極有發展機會, 店主經營十年多, 現作退休急賣, 歡迎來電查詢。

△雲市西區, 在 DENMAN 街最旺地段生意景佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。

△雲市西區好地點, 咖啡廳, CAMBIE 及 15 街, 每日生意五百多, 極有發展機會, 店主經營十年多, 現作退休急賣, 歡迎來電查詢。

△雲市西區, 在 DENMAN 街最旺地段生意景佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。

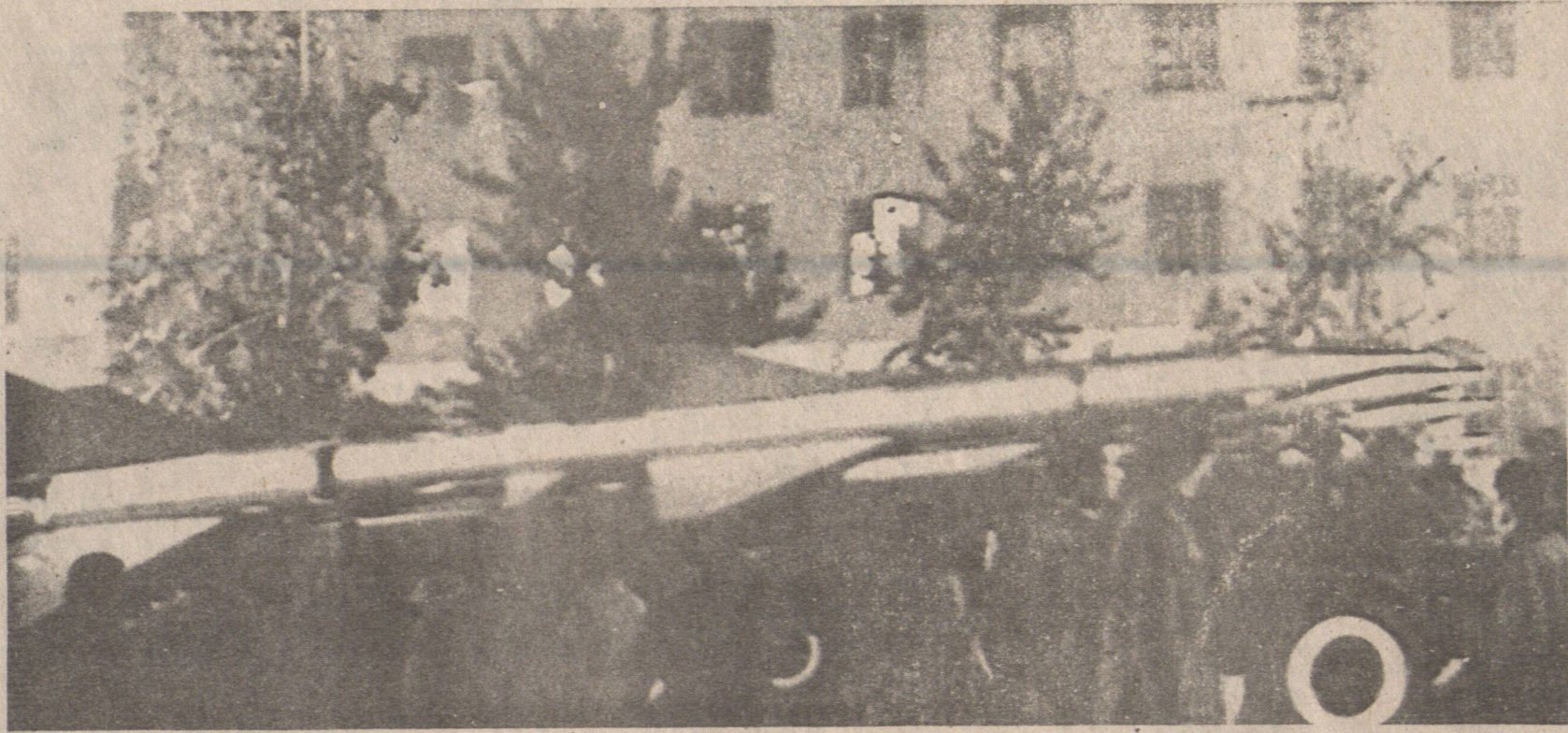
△雲市西區好地點, 咖啡廳, CAMBIE 及 15 街, 每日生意五百多, 極有發展機會, 店主經營十年多, 現作退休急賣, 歡迎來電查詢。

△雲市西區, 在 DENMAN 街最旺地段生意景佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。

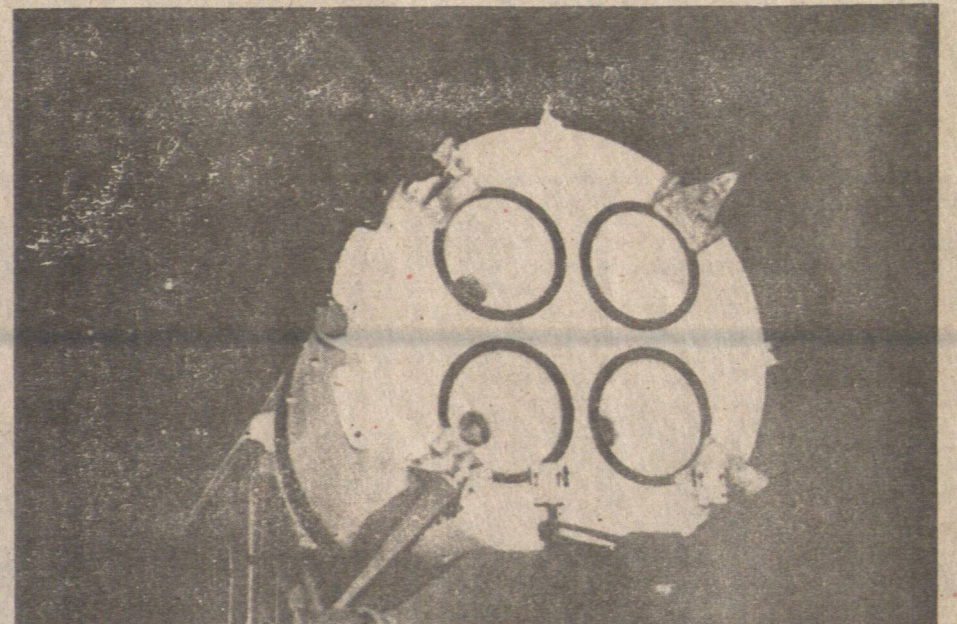
△雲市西區好地點, 咖啡廳, CAMBIE 及 15 街, 每日生意五百多, 極有發展機會, 店主經營十年多, 現作退休急賣, 歡迎來電查詢。

△雲市西區, 在 DENMAN 街最旺地段生意景佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。

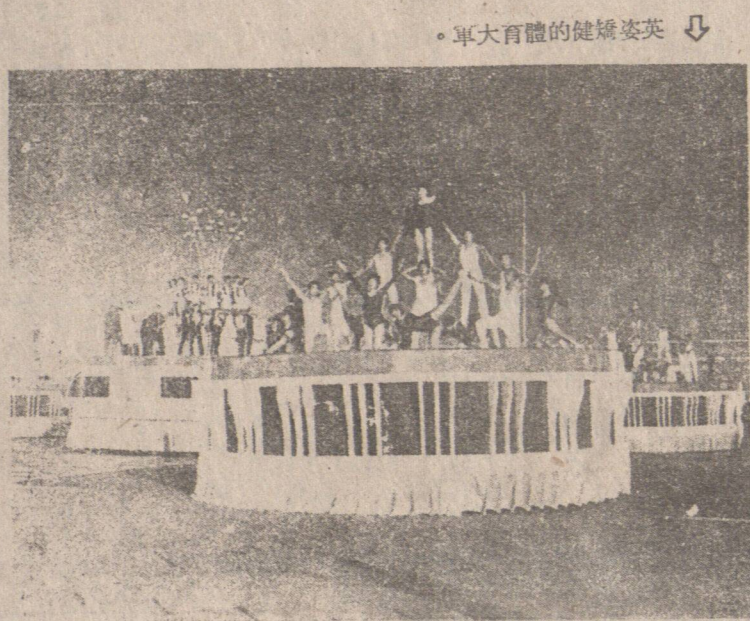
輯專排綵總行遊慶國京北



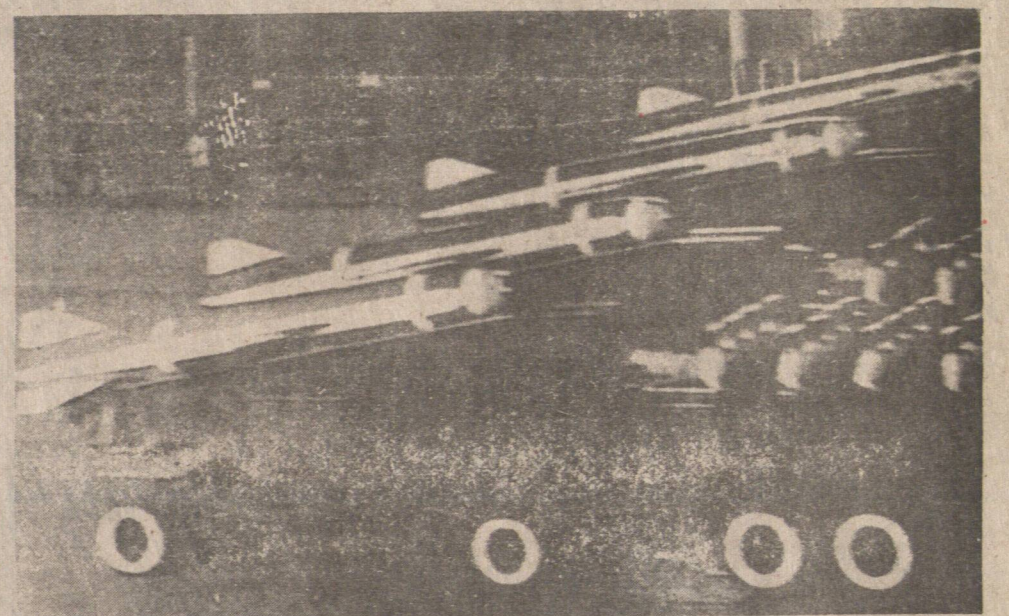
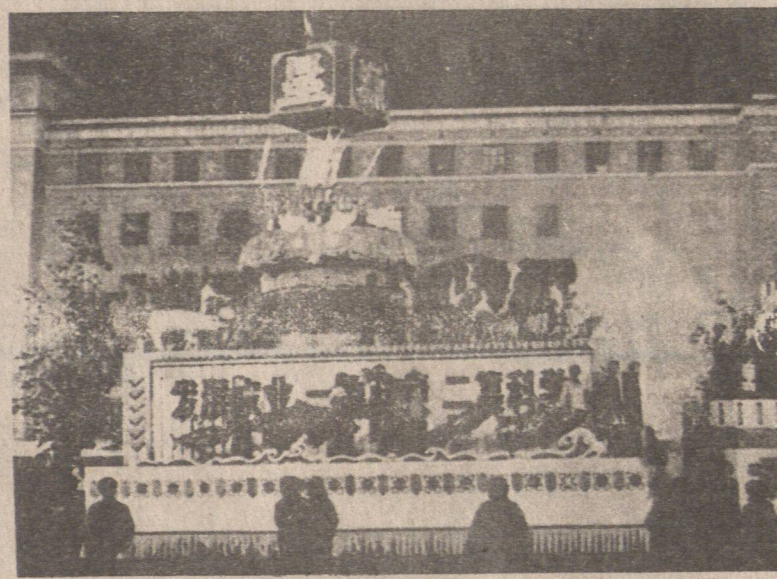
彈導空對地 合



。照近的彈導 合

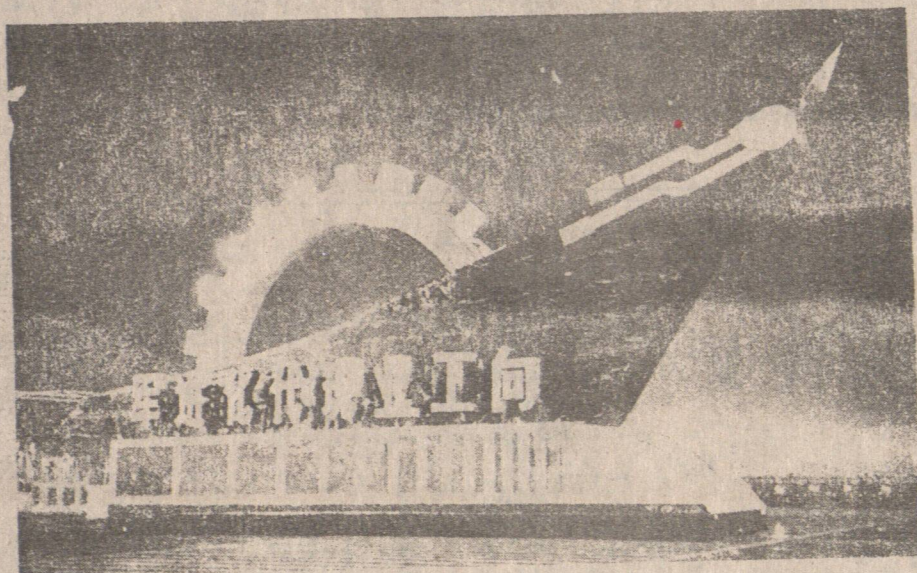


。軍大育體的健姿英 合

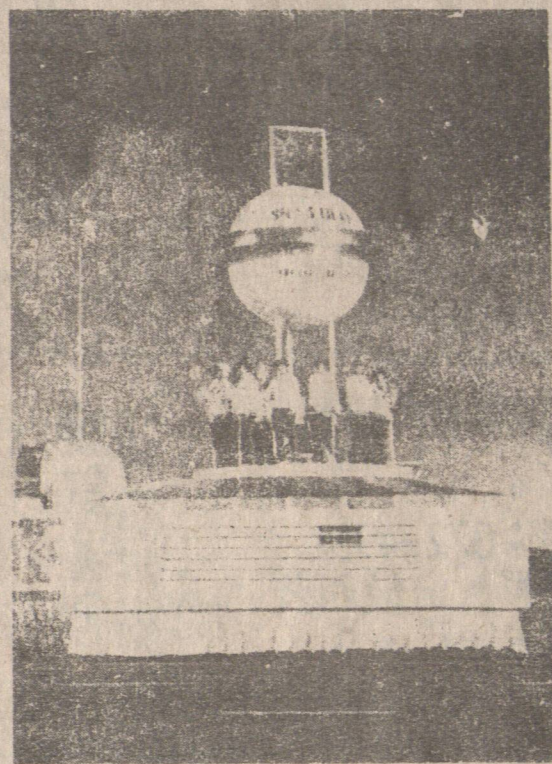


車彩一隊大業農 合

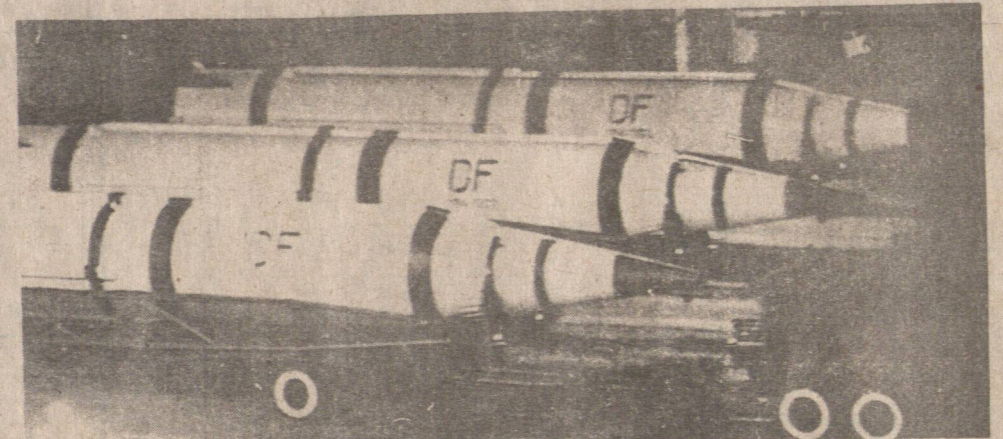
彈導的用所隊部軍海 合



車彩導前的隊大業工 合



合 女排彩軍，女排隊員在彩車上。



彈導程中型FD 合



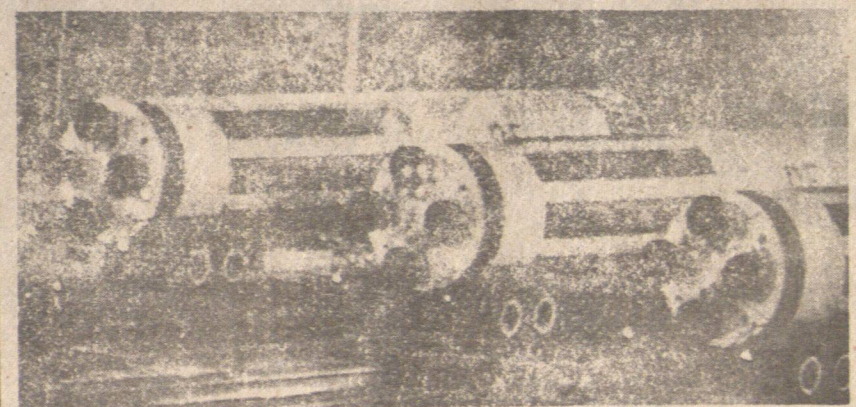
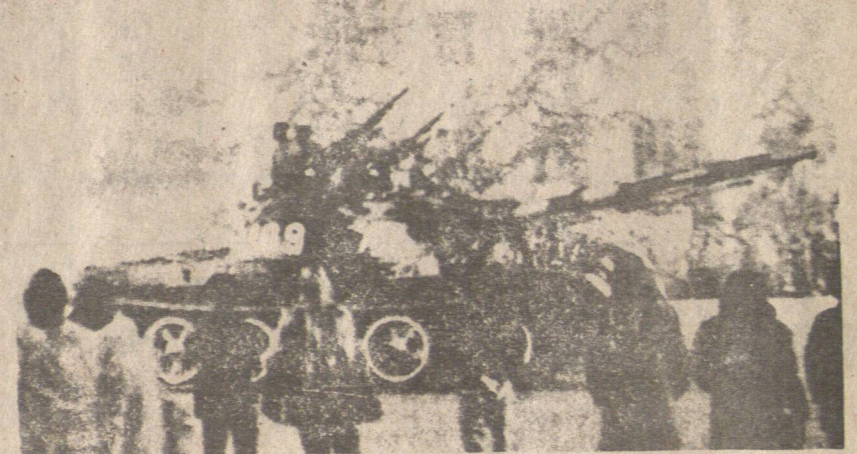
隊方語標的隊大育體 合

合 全國各族人民同看四個現代化邁進。



合 「五九」型坦克 合 配備有一二點七毫米機關槍的裝甲坦克車

合 DF導彈的尾部



雲埠洪門民治黨紀念

圖片特輯

中國洪門民治黨雲埠支部於本月九日為慶祝加拿大洪門開山立堂一百二十年，雲埠支部九十八年，達權支社成立六十六週年紀念，於是日在黨社禮堂舉行隆重紀念會，及瑞獅巡遊華埠，並於是晚在漢宮酒樓舉行盛大晚宴。更於紀念前夕，九月八日大放洪門，招賢納士，成為年來最多新進黨員之一。



詞致後今鄭委主部支總加全



長廳源資會社
辭致人夫蒂卡麥絲莉嘉



國和共民人華中
辭致毅朱事領總埠雲駐



濂澤伍饒司



埠華遊巡獅瑞



行巡埠華在兒健會育體



辭致盼民雷長社社權達埠雲

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期三休息

酬賓席

每席足應八海帶雞當雞

十位飯 清蒸海上珍冬時扒大子

元用 鮮 鴨 雞 羹

每席 鮑北蟹八鮮雞 抵經濟

三白飯 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

元 鮑北蟹八鮮雞 六和菜

一定好麵家

Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver

片打東街245號電話 684-5580

專車送餐
歡迎外賣
七天營業
精美小菜
粥粉麵飯
馳名燒烤
粥粉麵飯
馳名燒烤

營業時間：早上八時至凌晨二時

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔
東沽批發 索辦歡迎

Kappa Japanese Restaurant 872-4744

4067 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C.

日式餐廳

營業時間：逢星期日休息

午餐：(星期一至五)上午十一時至

至下午二時

晚餐：(星期一至六)下午五時至

晚上十時

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮

精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價每席一百二十八元

合時生果

紅豆沙糖水

揚州炒飯

干燒伊麵

清蒸游水石斑

碧綠游水石斑

荔枝香滑雞

蒜茸炆雞

金華玉樹雞

蟹肉扒時蔬

式熱菜

冷盤海味拼盤

特選酬賓席(預定)

附設：點心外賣部

各式點心外賣，一律九折優待

營業時間：上午十時至晚上十時，逢星期三休息

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD

& LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話：(604) 421-1822

晚飯宵夜

粥粉麵飯

精美小菜

蜜味燒烤

堂食外賣

情調優雅·空氣調節·寬大車場

(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至四：上午十一時至深夜十二時

七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時

星期日：上午十一時至深夜十一時

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

雲埠秘書路蔡根立正

食住在大溫哥華

在秘書路

天上人間

四時有不謝之花

五節有長春之草

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰

各式麵包西餅

時備精美餅卷

營業時間：上午八時至晚上九時

逢星期三休息

●特●設●

粥粉麵飯

巧手小菜

冷熱飲品

各式小食

應有盡有

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

運代冰園燒

到理凍口臘

台魚新肉

灣蝦鮮食

頂好瓜菜

好中西生

公司什貨

新貨

地址：六五三五哥士亞街

電話：六八三九一七三二四

批發：無任歡迎

零售：老幼咸宜

毛並存肉

市

市

市

市

市

市

市

市

市

市

市

市

市

市

市

市

國信有限公司

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

蔡浩傳先生主理

實用跌打吊打酒

馳名還魂跌打酒

免費解答

精心配茶

中藥部由

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

蔡浩傳先生主理

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531

秋涼進補合時宜

請用吉林生晒參

保雞湯，肉湯

補氣行血，令您有

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

冬去春來之感

司公限有興泰加

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

冰霜明蝦

超等味精

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

新到大幫

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

屍親今晨認屍

死者住臨屋區床位牆邊有血跡
警方找尋與死者同住一位同鄉

港聞

港聞

【本報特約訊】大埔道連環兇手無牌臨時房屋，昨日有突破性發展。警方在荔枝角臨時房屋區一單位內，兩發現一個鐵櫃和一個紅白膠紙，分別裝有兩個屍頭和一個人頭，法醫官驗後，證實先後在不同時間發現之碎屍部份，死者為同一人，並指但死者是卅三歲持綫日身份證男子李六。

據悉，死者的身份是經鑑證指控得以證實，同時警方已與死者在外多名的親友及鄰里取聯絡，於今日上午十時安排移屍手續。

警方有組織及嚴密調查辦案科人員，昨日下午，已與死者叔父陳國興聯絡，進一步了解案情。目前警方正急欲找尋一名與死者同住，亦居住於該屋的另外兩名男子。

四發屍屍頭及其他殘骸的單位，面積約一百四十呎，屋內有兩張破床架，擺放成圓弧形，牆壁上有兩個人的手印。近門口一張床的上方，而屋內有兩個吊燈。探員於昨日凌晨在室內查時，發覺戶主所睡的下格床邊疊有血跡，而戶主所睡的床板，亦被採員帶走檢驗。

露面的是於本月廿日午三時，另據李六的叔父李說，阿六在鄉間曾習武，故身手不錯，而且喜武術，況乎除非是

成臨屋區住客

李六在鄉已定親計劃年尾返鄉完娶

時房屋區第十五座十號。數百元從蛇頭手上將他
室，戶名李六(卅歲) 購出。李六流落米湯街
，高要人，他與三 同。此一賄賂板底則
同鄉兄弟同住上址。該 有絕無剩價一個大
三人分別是李義財(卅 有續。李六於本年
餘歲)，李兆雄(卅餘 有續。李六於本年
歲)及杜進基(廿餘歲 有續。李六於本年
上述四人於五年前

叔父

牌者表示，昨晨他從收
音機視子獲知其親
氣為親子的狂生出來

返內地在家養病(一名女
子李惠容返港結婚，且
計來春尾返港結婚，酒才
正式洞房。

暢談

亡
侄

生平

鄉曲公認大戲院。來港後曾做了三個月五金工，但隨即回廣東裝修工人，與他一同居住的同鄉兄弟全部從事裝修行業。

李父母均已去世，只有兩名兄弟在鄉間，在港除兩名兄弟外尚有七名，七十四歲叔父李旭，住在大埔汀角影戲房一間木樓。李公與廖八慶的同鄉兄弟焦某，義財與他同鄉。

為人雖然脾氣稍為暴躁，但人緣頗好，工作極負責任，平日經常有電話來向他發牢騷。不過最近他突然失蹤。他最表示他初發覺李公不過後一次與李六聯絡是上近失踪了，他最後一次遇二，當時李六曾電話給他問李六是否前週，他雙方約定上週四晚同往李六的家鄉上週返鄉，赴一名同鄉兄弟的壽筵，但當晚說起，只聞中返回上址居住，不見他赴宴。

一，當時李六住任同鄉，故李六失踪前只有李義財與他同鄉。

見李義財正在洗澡
却不肯招呼他入屋

望進屋內李六床位被鋪已不

我門前時，他見了李義財，就罵他（十九）日，說反常因反常平日不日，到時反常，李義財必會請人，傳出，又告新警員，警員攜一名姓張的巡警，來從床底拖出一個鐵箱，拉出外空地，鐵箱內裝有用一「福祿」棉襖的兩雙鞋，此外警員方又在內找到一個紅衣棉襖，內裝有一條人足，故他們取起白頭。這宗新警現就拖出本

沙田美林邨

老婦躍樓

死者名林彩，六十歲，住上址十五樓某單位，是一名青山常客。昨午三時半左右，一姓陳男子在十五樓走廊目睹她舉過欄河墮下街上，陳遂立即報警。

手設計
之結果
佈。
鐘具
內容具

加以教

午十二
停泊在
開亭東

【本報特訊】昨日中午十二時四十分，一輛停泊在葵涌卅廿一座對面停車場入口處路邊之電單車（編號CE—28X八），蓋在車上的火張非色帆布突然起火，火勢迅即蔓延，全車焚燒，並發生爆炸。街坊見狀立即報警，警方乃派消防員抵場時全車已燒燬。警方是項調查後，初步決定是頂皮小童

納偉旅行社



無遠弗屆 • 無微不至

love & white travel



本
星
航
港
國
香
港
中
越
迎
垂
顧






Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

總行五三九號110室

d/ba Singapore Malaysia Thailand (HR) Tours

電話：(604)689-0501

代理加航，日航，
韓航，菲航，馬航，香
航公司來回雲哥華及
票，由雲哥華直飛香港
不停站，特價機票，歡

羅馬, 威尼斯,
 昂, 凡蒂蘭, 佛羅
 阿姆斯特丹, 布
 比薩, 索茵河。
 十八天, 一流酒店
 膳。
 延期回程。

中泰港澳精選遊
 * 暢遊湄南河上之水上市場, 金邊
 園內之文化村, 傳統式剃度
 賽, 鬥雞, 泰式晚餐, 黃花崗
 亭村, 佛山, 石岐, 大三巴, 媽
 * 全程十五天。
 * 包機票, 火車票, 船票, 住宿。
 * 在泰國期間, 包早晚膳食, 在中
 * 代辦手續, 華人領隊, 來回均
 * 出發日期: 十二月二十日。
 \$1995 加稅

燦爛 皇宮宮，玉佛，古廟，玫瑰花 儀式，土風舞，大象操作，通國之華 中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠 閣廟，乙仔等名勝地。	來回港台及東南亞 接辦移民特價機票	特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
流酒店。 假期期間，包三餐食。在港每假期包早餐。 香港，可提前出發，可延期回程。		

閣下的存款額越高
每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之日息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。



日息支票戶口存款計算如下：

\$ 1000 以下	
\$ 1000 至 \$ 2999.99	8厘
\$ 3000 至 \$ 4999.99	8.1厘
\$ 5000 以上	10厘

*年息隨時更改

 ROYAL BANK
加拿大皇家銀行



安捷旅行社

EMPRESS. TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中區華埠中心新翼二樓)

簡業

Gunn
438 MAIN ST.
Tel: 685-
685-

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

環球各地旅遊

代辦旅行手續

黃堃俠 旅行社

QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST., VAN. B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839

特價：移民，香港，各國機票
中國旅行團 7 月 11 月份
21 天遊 \$2590 元

代理：汽車，房屋，旅遊保險。

—— (C) 黃堃俠旅行社 ——

存旅行社

W's Travel Ltd.

REET - VANCOUVER, B.C. CANADA

GVA 274

TEL: 2235 685-2236

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver E.B. C.

V6A 1S9

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票
辦理回國
票, 辦理回國
觀光團, 安排

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Line:

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司, 船
公司, 火車客票, 代訂
各地旅館, 快捷妥當。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E. PENDER ST. 片打東街 150 號

TEL : (604) 669-6412. 681-3816 晚上 437-6270

* 加卡利 119, 點漫城 129, 沙省 168, 雷振打 180, 溫尼辟 200
多倫多 229, 滿地可 329, 渥太華 329, 紐約 331, 三藩市 21
羅省 273, 檀香山 299.

* 冬季中國旅遊團 16 日由 \$2390 起

明證託兒所 (特設託兒補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受
 所補助。負責接送幼稚園兒童
 地址 550 Hendrie Ave. Van.
 電話 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話：一五五-一四二一

加拿大永康
 人壽保險公司
 The Citadel Assurance
 722-601 W. Broadway
 Van. B. C. v5z 4c2
 Re: 324-2039
 Bus: 873-6421
 QUON ENG

余景輝會計師
 填報入息稅
 會計，核數，稅務，商業，
 產業管理及諮詢。
 地址：雲霄華埠打東街二百
 號二〇三（福街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至下午
 五時半 星期六十二時至四時
 電話：669 4406

華人代理伍偉權
 伍燕薇研究有一十餘年之經驗，
 個別之所開各不同，凡討兒女
 大學教育保險金，家庭保險，房
 屋抵押，疾病和意外儲入息保
 險減低入息稅，退休儲蓄金，生
 意股東等各種保險，如蒙垂詢，
 請親臨電話，極表歡迎。

利安旅行社
 RIGHT ON TRAVEL INC
 475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
 Tel: 687-3316
 服務至上・禮貌第一

[illegible]

榮記  **麵家**

WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯
- 雲吞水餃
- 明爐燒烤
- 生猛海鮮
- 正宗粵菜
- 晚飯小酌
- 堂食外賣
- 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

東南亞，中國遊22日由\$3450起

暢遊：香港，北京，杭州，上海，廣州，曼谷，星加坡

*日本，香港九日

*東京，台灣，香港八日

*香港六晚酒店連機票由\$1099起，十二晚由\$1219起

*代售李鴻，拉斯維加斯，三藩市，迪士尼園，檀香山，各鐘旅行團。

*代理各大航空公司往返機票來回：香港，台灣，馬尼拉，曼谷，星加坡等地。代辦旅遊證件，旅遊保險。



國泰航空公司

中國

……不

香港●廣州●桂林●杭州●上海

出發日期：⁽³⁾九月九日、⁽²⁾十月十四日、⁽²⁾十一月四日、⁽³⁾十二月八日

●由經驗帶隊，劉瑞星先生 DANNY LOWE 領團

●全部一酒店：香港—香港大酒店

●廣州—白天鵝賓館，北京—麗都賓館

●在香港包兩餐，在中國包三餐雜食

●在香港期間，每日均有旅遊節目

●出發前有及提供旅遊保險

●代辦手續停留

●機票有效可延期回

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST Pk.
溫哥華片卡
6340 NO. 3
列治文市

* 多倫多\$264. * 三藩市\$218.
* 滿地可\$319. * 羅省\$273.
* 渥太華\$329. * 卡加利\$ 99.
* 紐約\$418. * 東南亞機票特平

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

司聯合主辦：

遊 **\$2999**
全程22天

長城非好漢!!

海。(2) 蘇州。(2) 南京。(2) 北京。(4) 廣州。(1)

月廿四日

餐聚餐，講解中國情形，遊指南

並代申請旅遊完畢後之延期

期為一年，可提前出發，

團員

DER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
東街258號 電話 684-2341
D. RICHMOND, B.C. CANADA
路6340號 電話 278-4401


領隊DANNY LOWE
住家：437-1785

藥不准寄出。

代。

促進增加就業服務處的合作，以加拿大開發及擴展的貿易專員服務處為投資，為加拿大開發新思想、新科技，以及拓展出口和投資機會。」

又表示，政府打算終止具有過度歧視性追溯有效性的國家能源計劃。

他說政府會取消石油優待計劃補助。該等專供在加拿大開採石油及天然氣的本公司補助，有時甚至高達所有勘探、開發及資本投資總和的八成。

這種補助優待辦法將被稅務上的優待所替代。

行時，將會採用一九八三年省議會所通過之「省內閣及其小組委員會常在任舉全省各地舉行其例會，省長班納於本星期一說，省內閣除在美利特舉行其例會外，並將與美利特例會開會，以討論若干當地問題。

郵包收寄件人更多優待

(北京電)中國海關總署最近修訂了「海關對進出口郵遞物品監管辦法」和「海關對寄或寄往香港、澳門個

每個家庭每年寄進或寄出的郵包總值，國際郵包由原規定八百元改為一千元，港澳郵包仍為三百元。

**卑詩獅子會
支持糧食銀行**

(雲訊)卑詩低陸平原獅子會，已開始

食品，於九月廿九日在
超級市場內糧食銀行

分發貧窮人士。
星期六，有一千名
以上獅子會會員，將公

場，及獨立雜貨商店
分配食物給貧民。

卑詩防癌機構
辦診所治病人

新頁

中英兩國自一九八三年七月以來就香港問題所進行的多次談判，現已全部結束，並已於九月廿六日進行草簽協議。至此，自一八四二、一八五六年及一八九八所遺留下來的有關割讓香港、九龍及租借新界等歷史問題，將徹底獲得解決。到了一九九七年，香港將完全脫離英國的統治，重歸祖國的懷抱。

鑒於歷史因素的影響，以及考慮到中國當前政治和經濟上的需要，中國的領袖們特別制訂了一個名為「一國兩制」的規劃。政治上的因素，主要是希望作為和平統一台灣的楷模。至於經濟上的因素，則是希望香港能夠繼續發揮經

濟上的功能，幫助中國十八個經濟的發展，從而對整個中國的一四化建設起著促進作用。因為中國政府繼續實行經濟開放政策，不斷吸收外資，以及引進外國先進技術，如此保有一個像香港那樣的後動基地及地帶不可。

根據中英協議的規定，到了一七年，英國將把香港的權主權交回中國。屆時香港將以「中國香港」的名義成一個特別行政區，除外交及國防由中國掌管外，香港將由當地人民組成國庫自治，擁有高度的自治權，現行法律基本不變。有獨立立法權、司法

菲華僑旅加聯會慶

成立十三週年紀念
(雲訊)菲律賓華僑旅加聯誼會成立十三

，在片打東街廣州樓設宴聯歡，同伸慶祝，凡

該會會員屆時可携眷一人參加，菲華友好，一律歡迎。

士司機，於上週日被一名乘客用槍指着企圖行

劫時，倖能逃過大難。
據雲警發言人稱，
司機柏拉薩與該持械乘
客糾纏，隨後兩名警員
到場查究，並將該乘客

，住於卑詩北奧雅馬，
被控行劫及持有危險武

器罪。
查近月來雲埠發生的土劫案多宗，其中一宗司機已被槍擊斃命，司機接載乘客時，無不提心吊膽。

（雲訊）全加李氏
總公所已將緬街夾佐治

街之舊緬旅館拆平，與原有之停車場相連。有關擴建之工程，已于今

，車道廣潤，並設三座高亮之水銀燈，照明如

終審權。現行社
活方式不變。保
稅地區的地位。

單獨與世界各國
關係，甚至簽訂

協定・香港還可根據上述各一九九七年成立

中國，
唯一所不同的是
的懷抱。在經濟

文由中
成政府
現行法
法權和

國的一「四化」建
草簽，標誌着委
一頁。

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯 澳洲 綠荳發行
電話：**684-0965**
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8


海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

☆本行特設☆

非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

最新暢銷之中文書籍 (中英文對照)
會講文圖書 如何移民加拿大

家庭類移民申請手續 退休移民申請手續
幫助您投資移民 1984年投資移民新法例
非法移民特赦手續 如何合格申請入籍
並附各類移民申請表格及 如何選購生意
影帶圖書主冊 (每本十四元) 至:
Tsang & Co. # 306-145 Keefer Street,
Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel: (604) 682-2141

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCO
◎免費估價 電話: 253-
◎取價從廉 24小時服務

修理: 乾洗衣機 蒸頭
裝置設計: 大小凍房 凍櫃
 突多項 電器

法校文化中心辦
業主與住客講座
(雲凱) 人民法律
學校與中華文化中心華聯
合舉辦免費粵語講座，
日期在十月一日，時間
在晚上七時半至九時半
，地點在中華文化中心
，片打東街五十九號舉行
，講題為「業主與住客」
，由 M.R. CROAI
G. RICHMOND 主
講。內容包括：租約內
容，按金規則，及加
等問題，歡迎各位參加
，並發問有關問題。
如對講座有任何問
題，請致電話人民法律
學校七三四一，壹二六
向陳雅莊女士查詢。

Guardian Trust Company

Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

本行是加拿大存款保險會員

○ 加幣定期存款：

三十至八十九天	十一厘
九十至二六九天	十一厘四分之
一年	十一厘四分之三
二年	十二厘
三年	十二厘四分之
四年	十二厘四分之三

(Rates subject to change)

利率更改、恕不另行通知

香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

九龍市場門市

☆ 安利「筷子牌」
每包 \$1.19

☆ 海哲皮 每磅 \$2.89

☆ 「公仔牌」高級魚丸 每包 \$0.79

☆ 湖北咸蛋 每打 \$0.79

☆ 糖水荔枝 每罐 \$0.79

☆ 大石腐乳 每樽 \$0.79

☆ 急凍魚蝦 (一律九折)

☆ 新鮮瓜菜 (一律九折)

☆ 罐頭什貨

☆ 藥酒 八五折

☆ 盜器 八折

(白米及特價品除外)
※另本期特價品：

酬賓大減價
(由九月廿七日 星期四起
至九月廿七日 星期四止)

四週年

慶祝開業

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊 名	訂 價		
	一年	二年	三年
中國畫報 (中英)	12元	20元	28元
中國建設 (中英)			
中國婦女 (英)	10元	17元	24元
中國體育 (英)			
中國對外貿易 (中英)	20元	34元	48元
中華醫學雜誌 (中英)	46元	78元	109元

刊 名	訂 價		
	一年	二年	三年
上海畫報 (中英)	9元	14.40元	20元
中國銀幕 (中英)	4.50元	8元	11.50元
北京週報 (英)	15元	24元	33元
中國文學 (英)	4.50元	8元	11.50元
社會科學 (英)	20元	38元	57元
中國集郵 (英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安國貨公司 地址：溫哥華福街五五〇號
日期：由84年10月1日起—85年2月28日 電話：681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

107E EAST PENDER STREET
COUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
... (604) 682-1913

樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音 個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
簫，笛，笙，及粵曲演唱。

